Lista di votadornan a cera ayera

Lo no tin mas inscripcion for di awe

BERDAD NUNCA A PER JUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAHUEBS 5 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1415

Medidanan ta drenta na vigor dia 16 di september



Ariba e foto aki por mira momento cu Bestuurscollege ta reuniendo cu e ministronan Venezolano cu a bini Aruba ariba encargo di presidente Lusinchi pa mira e situacion na Plaza Simon Bolivar y club Bolivariano, y tambe pa delibera cu gobierno di Aruba ariba diferente proyecto. Venezuela lo yuda Aruba cu preparacionnan diplaza di himno y bandera, y segun DIARIO tin entendi posiblemente tambe cu gas, gasoil y gasoline den futuro.

Merca y Inglatera a cera tratado secreto di guera

LONDRES:—Gobierno britanico a cera un tratato secreto di guera cu Estados Unidos pa den caso di guera tur instalacionnan importante di ehercito, , civil y militar, entre cualnan aeropuertonan y hospitalnan, wordo entrega na Estados Unidos, segun e corant The New Stateman a publica ayera anochi.

Segun e corant a ser traha tres ley di emergencia y cu esakinan lo ser entrega na parlamento pa aprobacion si tin menasa di guera.. Ministerio di asuntonan di interior a nenga di confirma of desmenti e informe aki.

Segun informacionnan na 1983 Merca y Inglatera a yega na acuerdo pa traha un plan secreto logistico den cual ta ser priminti na otro cu Inglatera lo entrega tur fuentenan di yudanza militar y civil na Estados Unidos. E corant ta menciona cu e tratado ta menciona aeropuertonan y 30 hospital pa por trata soldatnan americano.

Un di e puntonan ta menciona tambe areanan di defensa rond di tur e instalacionnan importante. Den e areanan aki hendenan por ser saca for di nan cas si interesnan americano y britanico ta exigi esaki. E stipulacionnan aki lo conta pa cierto areanan den henter e pais. Prensa lo wordo sensura y elementonan subversivo lo ser deteni sin denuncia. Otro concepto di ley ta relaciona cu un guera nuclear cu lo por tuma lugar y ta duna autoridad na gobierno â goberna segun decreto.

Sitaucion tenso na Curacao

Polisnan prepara pa eventual accionnan

Atentado di bom na Francia

PARIS:—E grupo guerillero Action Direct di Paris ayera a comete cuatro atentado di bom na Paris. E atentadonan a tuma lugar den madruga ariba locual ta ser yama empresanan cu ta haci comercio cu Sud Africa.

Dos persona a keda herida durante e atentado

Sigui lesa pag. 16

Mañan ultimo dia di trabao di Gezaghebber Pedro Bislip

Magnate di corant di Australia ta bira gigante di media na Estados Unidos

NEW YORK: E australiano Rupert Murdoch, doño di algun corant americano y britanico, y conoci pa su esfuerzo pa por haya un cantidad di medionan di comunicacion di exterior den su poder, a bira ciudadano americano, segun a ser anuncia na New York ayera.

Asina caminda a habri pa e por cumpra mas medio di comunicacion.

Na Estados Unidos, Murdoch tin New York Post, e tin Chicago Sun Times, Boston Herald, e tin tambe San Antonio Express, y News.

E ta doño di revistanan Star, New York Magazine, y diez revista mas.

Na Gran bretaña e ta doño di The Times, The Sun, The World, y na Australia e tin 51 empresa di cualnan 27 ta di corant y dos station di television.

Recientemente Murdoch a cumpra 50 porciento di accionnan di 20 th Century Fox.

Cu e baron di petroleo Marvin Davis di Denver, recientemente el a cumpra tambe Metromedia, e grupo di stationnan independiente mas grandi na Merca.

Segun leynan americano un estranhero no por tin mas di 20 porciento di derecho di transmicion den e pais.

Corto tempo despues cu el a yega na acuerdo cu Davis pa compra di Metromedia, el a pidi pa haya nacionalidad americano.

Ariba e pregunta cu si su peticion tin algo di haber cu Metromedia e no kier a duna comentario sinembargo.

Diplomatico belgo ta admiti contrabando di droga na Merca

NEW YORK: Un diplomatico belgo na India ayera dilanti juez na New York a admiti cu den su post diplomatico el a yega di drenta merca cu 10 kilo di heroina.

El a bay di acuerdo tambe pa testigua contra tres persona cu ta ser sospecha di ta pertenece na un banda di narcotraficantenan cu ta haci ganashi di millones di dollar pa aña.

Ludovicus Vastenavond, canciller di embahada belgo na New Delhi, a testigua dilanti juez Mark Constantino di Brooklyn. E belgo di 56 aña di edad por wordo castiga na 20aña di prison y ariba esey haya un multa di un cuarto millon dollar.

Vastenavond a bisa cu el a drenta Merca cu e heroina via aeropuerto Kennedy di New York pa Mehtab Singh Gulati na New Delhi, kende a ser identifica como lider di e organizacion.

Gulati a ser aresta na juni ora cu el a yega Montreal abordo di un avion cu destinacion Londres.

E diplomatico belgo a ser aresta dia 26 di mei ora cu el a entrega su tas diplomatico na un persona cu a resulta di ta un recherche di FBI.

El a bisa e homber cu e ta spera di haya 100 mil dollar pa trecemento di e heroina pa cierto persona y cu e heroina tin balor di 22 millon dollar ariba caya.

Morto durante dia di protesta na Chile

SANTIAGO: Un joven estudiante di 16 aña a ser mata ayera durante irregularidadnan cu a tuma lugar durante e dia di protesta na Chile.

Segun testigonan e joven a s alcanza pa bala

Sigui lesa pag. 15

Miembronan kier sa di mocion di desconfianza

ORANJESTAD(AAN)— Segun DIARIO tin entendi tin un grupo di miembronan di sindicato GABA cu lo asisti na e reunion di diadomingo awor na Centro di Bario Brazil, di e sindicato, kendenan no ta contento cu e directiva a dicidi di tene e reunion na e centro menciona na lugar di Cas di Cultura manera nan a pidi.

E miembronan aki tin intencion di demostra nan malcontento diadomingo awor, bisando cu directiva a kita nan seguro di nan inhustamente.

E miembronan aki ta mustra cu nan lo asisti na e reunion pasobra nada no a ser menciona di e mocion di desconfianza cu nan a firma y cu nan intencion ta pa eligi un directiva nobo tambe.

Padu cu nos muchanan awe

ORANJESTAD(AAN)— Manera ta conoci e luna aki ta luna cultural dunando homenaje na Padu del Caribe. Awe tardi Padu lo tin un atardi cu muchanan na Biblioteca Publico pa 3 or.

E muchanan por disfruta di musica di Padu del caribe, canta, y scucha algo di e custumbernan di antes.

Awe nochi 7.30 lo ta e aochi di Historia Cultural Arubano, y diferente aspecto di nos cultura lo wordo repasa atravez di añanan.

Tur hende ta ser invita pa bin rebiba pasado cultural, confronta nan presenta y wak nan futuro.

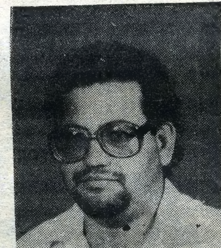
Lesnan di EHBO di Cruz Corra

ORANJESTAD(AAN)— E lesnan di EHBO cu tabata tin planea a ser posponi pa cuminza te dia 9 di september, esta dialuna awor.

Interesadonan por inscribi serca Sr. Baiz na telefon 22015, of na Rode Kruis na Dakota diavierna anochi for di 7.30 or. E lesnan lo ser duna door di docternan Edwin de Cuba y John Croes y e parti practico lo ser duna door di Sr. Jacintho Pablo.

E lesnan ta dos vez pa siman di 8 or pa 10 or anochi na edificio di Rode Kruis.

Ta busca su paradero



ORANJESTAD(AAN)— Dos pa tres siman caba familianan di ALLAN ROMAN WEVER no sa di su paradero.

E persona aki ta ser busca y cualquier persona cu sa di su paradero por tuma contacto cu warda di polis.

Allan Roman Wever a nace na Curacao dia 4 di october 1958, ta 1.72 m. di haltura, cabey preto color blanco, e ta di postura yena, bistidor di bril y tin un chibo y bigote.

E tabata biba na Sisalstraat.

MARTIJN TRADING Co.
BRONS IN STAVEN
Tel.: 21492 EAGLE

BO TABATA SA CU TUR PIEZA INSTALA NA GARAGE DI:
TOPCAR
TA CARGA UN GARANTIA DI 3 LUNA
(EXEPTO DI PIEZANAN ELECTRICO)
NO CORE RIESGO INNECESARIO, ANTO PASA AWE MES NA:
TOPCAR N.V.
BO DEALER DI CONFIANZA CU TUR PIEZANAN PA E FAMOSO LINJA DI AUTO


NISSAN
NISSAN GENUINE PARTS
TEL.23633-23733

Mañan ultimo dia di trabao di gezaghebber Pedro Bislip

ORANJESTAD(AAN)—Mañan lo ta ultimo dia di trabao di sr. Pedro Bislip como gezaghebber di Aruba, segun DIARIO tin entendi.

DIARIO a informa na cuminzamento di e siman aki caba cu e intencion di nos prome mandatario ta pa baha cu vacasion y hunto cu esey ta bini tambe terminacion di su trabao como gezaghebber di Aruba. Segun e informacion cu DIARIO a logra haya di bon fuente, e gezaghebber ta termina su trabao mañan, baha cu vacasion ariba cual e tin derecho te cu dia 31 di december, pero lo no regresa como Gezaghebber.

Gezaghebber interino sr. Cai Marquez ta e persona cu lo mester bay ocupa e puesto aki, pero indicacionnan ta cu debi na eleccion, e lo por ocupa e puesto pa un periodo cortico te ora cu haya otro persona pa e puesto aki pa resto di e periodo di gezaghebber.

Tin rumornan ta circula cu intencion ta pa acerca Sr. Frans Wernet, ex gezaghebber interino pa ocupa e puesto akiun biaha mas. Hasta ta ser comenta cu Bestuurscollege lo a cuminza deliberacion cu Sr. Wernet caba, pero no por a confirma esaki sinembargo.

Gobierno Central tambe lo por haci un apelacion aindá ariba Sr. Bislip pa e keda den funcion te despues di eleccion of termina su periodo normal te dia 31 di december. No ta conoci sinembargo si Parlamento y Bestuurscollege di Aruba lo tene un session special pa despidi di Sr. Bislip kende ta e ultimo gezaghebber cu Aruba a conoce.

Situacion tenso na Curacao

Polisnan prepara pa eventual accionnan

ORANJESTAD(AAN)—Si sindicatonan di Curacao a dicidi ayera anochi den reunion di Sindicatonan Uni di Curacao pa drenta accion, relaciona cu e impuesto di crisis di 10 porciento, no ta conoci ya cu ayera anochi no por a haya informacion for di Curacao encuanto esaki.

Sigur ta cu e sindicatonan uni a tene nan reunion ayera anochi pa dicidi ariba e accionnan cu nan lo tuma. Te cu ayera un total di 18 sindicato tabata dispuesto pa drenta accion y bay te den lo ultimo cu e accion aki pa protesta contra e impuesto cu a ser aproba pa Staten durante fin di Siman.

Despues a drenta e informacion cu ademas di ABVO cu no ta na fabor pa participa na e accionnan, tabata tin algun sindicato mas cu a laga sa cu nan si lo no forma parti di e accionnan cu ta ser planea. ABVO no por a tuma decision concreto sinembargo ya cu e reunion general extraordinario cu nan a convoca pa diamars anochi pa nan 5 mil miembronan a duna como resultado cu ta ni cien miembro a presenta di manera cu no por a didici nada concreto.

Mester tene na cuenta tambe cu ABVO ta pidi pa participa na un accion cu sindicatonan cu ta exigi di gobierno tambe pa corta den aparato gubernamental y ta 5000 miembro di ABVO ta envolvi den esaki.

Den cuerpo policial polisnan na Curacao ta prepara pa eventual accionnan y nan ta prepara pa cierto accionnan mirando experiencia cu tabata tin pasado, segun Ministro di Justicia Navarro a laga sa. El a bisa cu e polisnan ta prepara di tal manera cu gobierno no mester teme cu posibel accionnan lo por sali for di man.

Lista di votadornan a cera ayera

Lo no tin mas inscripcion for di awe

ORANJESTAD(AAN)—Ayera e kiezerslijst a cera y awor lo bay haci un conteo oficil pa sa exactamente cuanto hende lo por vota e aña aki. Calculacion ta cu e aña aki esaki lo ta alrededor di 41 mil persona, locual ta mas di mil menos cu ultimo eleccion. Den luna di april a haci un spot check y e tempo ey tabata tin mas di 44 mil cu tin derecho di vota ariba nos isla, pero un cantidad grandi a bandona nos isla ultimo lunanan tambe pa establece nan mes den exterior, di manera cu e aña aki e cantidad di votadornan lo ta menos cu biaha pasa.

Entrega di listanan lo ta dia 4 di october venidero, y lo cuminza cu firmamente di e listanan dia 7 di october ya cu dia 4 ta diavierna y diasabra ni diadomingo no tin trabao, di manera cu ta dia 7 lo cuminza cu firmamentonan pa mira cualnan lo ta e partidonan cu oficialmente lo participa na eleccion e aña aki.

Te awe, intencion di 5 partido ta pa participa, MEP, AVP, PPA, PDA y ADN. Indicacion ta cu lo no bini ningun partido mas acerca.

Encuanto e hendenan cu a bandona Aruba por bisa for di october aña pasa cu Lagoa anuncia su ceramento te cu julio e aña aki mas di 3 mil hende a bandona nos isla y di esakinan mas di 1400 a bay establece nan mes na Hulanda y 350 a bay establece nan mes na St. Maarten.

Manera a ser menciona ariba, lista di votadornan a cera ayera di manera cu tur hende cu for di awe bandona Aruba toch ta aparece ariba e lista como votador pa eleccionnan di dia 22 di november, locual ta indica cu den e dos luna y mei cu falta pa eleccion ainda e cantidad di votadornan registra lo por baha mas. No por determina ainda cuanto hende lo no ta na Aruba despues di fecha di awe y kendenan ta inscribi como votador pero ta ser anticipa cu e aña aki lo ricibi back di post entre 1000 y 1500 carchi di votador, ya cu normalmente ta mil carchi ta ser retorna mas o menos.

Empleadonan di voogdijraad ta contra cu nan lo bay atras den salario

Ora nan bira ambtenaar den servicio di pais Aruba

ORANJESTAD(AAN)—Ambtenaarnan den servicio di Voogdijraad no ta acepta cu nan lo tin cu bay over den servicio di territorio insular otro aña y cu nan salario tambe ta bay atras.

Empleadonan di Voogdijraad cu tambe ta miembronan di SEPA a dirigi un carta pa e sindicato ayera mustrando cu nan no ta di acuerdo pa nan salario wordo ahusta segun e bezoldigings regeling di Land Aruba, referiendo na e hecho cu na conferencia di Mesa Rondo na Den Haag di dia 7 pa dia 12 di maart 1983 a wordo combini cu entrante prome dijanuari 1986 tur ambtenaar di Gobierno Central lo bay over pa Land Aruba cu nan mes derechonan adquiti y entre otro pa nan mantene nan salario cu nan tabata tin dia 31 di december 1985.

Como ehemplo nan ta mustra cu un landsambtenaar spñtero awor den schaal 4 cu 5 aña di servicio(periodiek) ta gana un salario bruto di 1560 florin y na Land Aruba lo bay gana 1408 florin, cu ta un diferencia di 152 florin.

Un landsambtenaar casa den schaal 3 cu 8 aña di servicio (periodiek) ta gana actual mente un salario bruto di 1700 florin y na Land Aruba lo bay gana 1615 florin cu ta un diferencia di 85 florin, sin tene cuenta cu mas placa cu lo bay wordo teni aden.

Segun e empleadonan aki, esaki no por y cu esaki no ta aceptabel pa nan.

Nan ta di acuerdo cu tur hende mester entrega, pero e intencion di Status Aparte no tabata pa ambtenaarnan di gobierno central di e forma aki bay atras den salario.

Esaki ta contra di e palabranan y e espirito di e conclusionnan di e Conferencia di mesa rondo teni na maart 1983, nan ta splica den nan carta na SEPA.

Nan a cita for di e "Inpassingsregeling" pagina 3 ad 2:"Een ieder zal de rang en bezoldiging behouden di hij /zij in gevolge de voor hem/haar geldende bezoldigingsregeling op 31 -12-1985 heeft." Nan ta spera tambe cu e sindicato lo haci algo pa cambia locual e ser treci dilanti.

Gasoline y gas barata pa Aruba?

ORANJESTAD(AAN)—Durante e reunionnan cu ministro Consalvi a tene na Aruba cu Bestuurscollege el a laga sa di ta kere cu lo por haya un solucion pa problema di gasoil y gasoline pa Aruba. Esaki debi cu a papia tambe encuanto suministracion di gas, gasoil y gasoline barata pa Aruba.

Di parti di Aruba a ser mustra na e delegacion cu ta ser spera cu e biaha aki lo cumpli y actua y no manera den pasado cu promesanan a ser haci door di ex presidentenan Perez y Campins y cu ta solamente algun mata por a planta na Boerhaavestraat.

Agentenan eerste klas nobo

ORANESTAD(AAN)—Dos candidato di e 5 nan cu a cuminza e curso pa polis primera classe, e curso P.D. II, e aña aki a termina e curso cu exito. Nan ta M.C.Werleman cu a termina cu 62 punto, cual ta un promedio di 7.75 y S.O.Thiel cu a termina cu 60 punto.

Di e cinco candidatonan cu a tuma parti na e curso aki, un a retira su mes y e dos otronan no a logra pasa e examen exitoso.

Un di e dosnan aki tin oportunidad pa haci un her-examen ainda.

E curso a cuminza dia 2 di januari e aña aki y e examennan a ser teni di dia 26 pa dia 29 di augustus 1985.

E reunion final di comision di examen a termina dia 3 di e luna aki y durante esaki, alto comisario a duna resultado di e examen na e participantenan.

Conforme e decreto di gobierno central encuanto opleiding pa personal di polis, e candidato cu ta bini na remarca pa herexamen si e cantidad di puntonan cu el a ricibi ta por lo menos 48 y den un periodo di 30 dia e por haci herexamen den e vaknan pa cual cu cifra tabata menos di 6 of cu su cualificacion a ser rechaza pa cierto vak.


WERLEMAN


THIEL

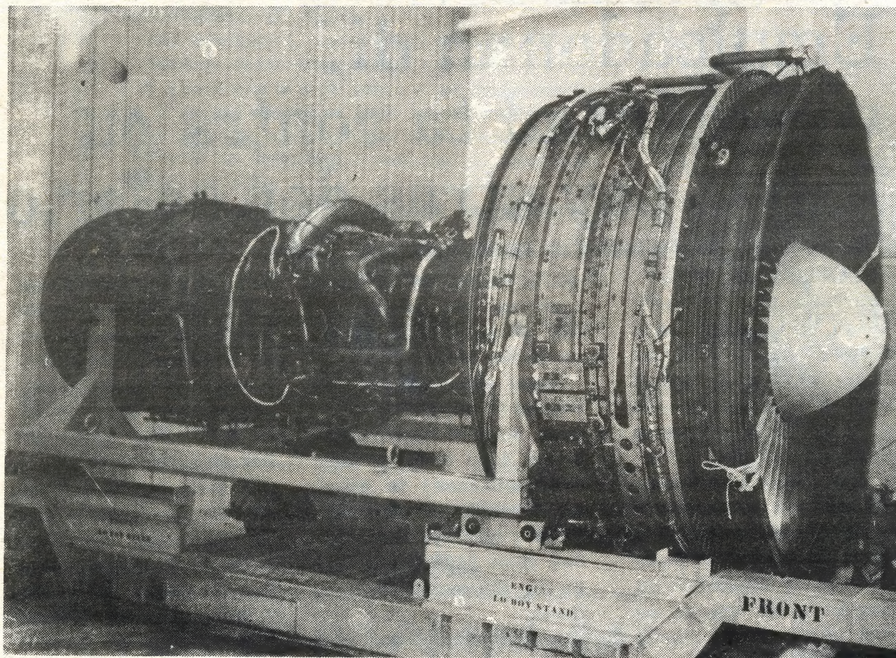
YMCA cu actividadnan special pa mucha

ORANJESTAD(AAN)—Entrante e siman aki YMCA ta cuminza cu algun actividad special pa mucha fuera di su programa regulari di tur dia. Esakinan ta pa muchanan bao di 14 aña. Ademas lo tin lidernan apunta pa asisti nan den cierto actividadnan.

Ariba dialuna y diaranzon lo yuda e muchanan te 6e klas cu nan huiswerk asina leeuw cu ta necesario, anto pa 5.30 or, esta un ora despues, lo tin sesionnan di cantamento.

Diamars pa 4.30 or lo tin les di cushinamento dia huebs 4.30 lo tin les di artesania. Unicamente pa les di artesania ta prefera pa e muchanan inscribi adelanta yamando 45303 of 45746. Tanto miembro como no miembro por participa di e oportunidad aki pa desarolla nan mes den nan tempo liber.

YMCA ta spera tambe cu mayornan lo duna nan cooperacion y manda nan yiunan pa bin probecha di e facilidadnan cu ta ser ofrece door di YMCA na comunidad.



Motor di avion cla pa transportacion pa base

ORANJESTAD(AAN)—Ariba e foto aki por mira e motor di e avion di American Airlines cu den curso di e siman aki mester keda Aruba pasobra a ser constata fayo tecnico cu motor.

E motor a ser cambia y esaki ta e motor cu a daña y cu lo mester wordo hiba merca pa base di e compania pa reparacionnan necesario.

Segun DIARIO tin entendi, e piloto a actua na ora pa stop e vuelo y regresa pa terminal na Aruba pasobra e fallo cu tabata tin cu e motor por a ocasiona cu e avion por a explota den pleno vuelo ariba Aruba mes, cu e 200 pasaheronan cu tabata tin abordo. Na momento cu e piloto a dicidi pa para e vuelo ya e avion tabata na punto di subi y su nanishi a lanta caba. El a bay para te na punto pariba casi na cura di waya prome cu a bira y regresa terminal. Un rapport di FAA lomester wordo traha awor pa determina e fallo exacto. Esaki ta di dos biaha cu motor di avion di e compania aki a ser cambia na Aruba y segun DIARIO tin entendi American Airlines ta masha satisfecho cu e servicio cu personal na Aruba a duna.



HIBA DOS PAGA UN

Hiba dos di cualquier PALLY Biscuits di bo gusto

Y PAGA PA SOLAMENTE UNO NA SALIDA

ESAKI TA UN OFERTA DI INTRODUCCION!

Accionnan na Curacao lo por stroba trafico aereo

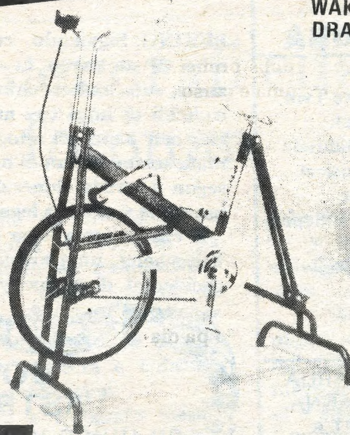
ORANJESTAD(AAN)— Si dicidi na Curacao cu e sindicatonan drenta accion y e sindicatonan di ALM tambe tuma parti den e accionnan aki, esaki lo por trece problema tambe den trafico aereo entre e islanan di Caribe, y tambe pa vuelonan pa exterior. E sindicatonan aki no a menaza cu accion apesar cu entre e personal di ALM na Curacao tin malcontento como cu ya nan a entrega 17 porciento di nan salario y awor ta bin haya un 10 porciento obligatorio mas ariba.

NAPB cu ta e sindicato mas grandi di empleadonan di ALM na Curacao, ta un di e sindicatonan cu a keda di reuni ayera cu sindicatonan uni. No a ser menciona ningun fecha pa accion na Curacao y no a ser menciona tampoco kico e accionnan lo encera si bini accion. Si bini accion na ALM, dia cu accion mester tuma lugar y e clase di accion cu lo por bini, sigur ta cu viajeronan lo por wordo perhudica ari-

Sigui lesa pag. 6

SUBI BO BICICLETA WAK BO NOVELA DRAAI Y BAHA PESO !

BAHA PESO



TEXAS FURNITURE STORE

Tel. San Nicolas 45022 45377 Oranjestad 21082 21083 21084

LOGO PATENTA

Cruzada di coro juvenil Tanki Flip a termina



Fin di luna di augustus e Coro Juvenil Tanki Flip a pone un punto final na nan cruzada musical cual a cuminza dia 15 di juni di e aña aki, pasando e diferente paroquianan di nos isla y terminando den nan propio paroquia, esta Santa Anna na Noord.

Coro Juvenil Tanki Flip por considera nan cruzada como exitoso ya cu na tur paroquia cu nan a presenta nan a wordo ricibi calurosamente. Hunto cu CJTF a presenta tambe e joven cantante Nelson Tromp (den centro ariba e foto) kende a conmove masha hopi hende cu e conocido cancion El Peregrino. CJTF ta gradici tur pastoor, dirigentenan di coro y otro personanan di paroquianan cu a coopera pa e presentacionnan por a bira posibel y exitoso CJTF ta spera cu e iniciativa aki por inspira otro coronan di paroquia pa haci algo similar. CJTF tin intencion di haci presentacionnan na Curacao tambe y ta spera di por haya cooperacion pa por realiza esaki.

Nan siguiente proyecto pa e aña aki ta preparacion pa nan misa nobo pa Pasco di Nacimento.

IMPORTACIONES MI CASA

Paradera 20 (e caminda di paradera pa O'stad)tel.34646.

E mihor adres pa bo ceramica tanto pa vloer como pa muraya.--------Tambe tanten nos tin den stock
Pasa libremente cerca nos y por order hopi otro material pabo
Y no lubida cu ta nos so tin e Famoso Ceramica Balgres.
Tambe Cement.

SEPTEMBER SPECIAL 15 o/o MOSAICOS
20/20 - 20 /30 - 34/34
30/30 - 15/22
Tambe pa pafo of special pa patio walkway etc. etc.

15 o/o Descuento ariba VERF, KWASHI Elec. Tape masking Tape Contaccement

Si bo presenta cu E aviso aki bo tin un extra Descuento.

SI BARATILLO ATROBE
ZAPATERIA Na
Capri
BARATILLO BARATILLO
Den Ennia Shopping Center
Si nos a caba di ricibi stock nobo y tin mester di lugar pa SAPATO Nobo
Tin Sapato for di 30,- te cu 10,-
Tambe tin Tas,corda cu esun cu bin prome ta bebe awa limpi.
BARATILLO

PEA den barionan cu curso

ORANJESTAD(AAN)— PEA a cuminza di dos mitar aña cu un curso horticultura avanza na Paradera y durante e luna aki lo cuminza cursonan na diferente distrito.

Na Santa Cruz for di dialuna awoer 7.30 lo cuminza e curso di nutrion. Meta di e curso ta pa duna informacion basico tocante sistema di come salud na un manera balanza sin gasta placa di mas. E curso lo ta na Antonius MAVO school.

Na Noord curso di horticultura ta cuminza diamars venidero . E curso aki ta pa dunainformacion basico tocante similla, uso di awa, tera, y algun malesa di mata pa asina por planta cu mas exito den cura di cas. E curso lo ta na Centro di Bario Noord.

Na Paradera tin curso di Economia di cas, cual ta cuminza diahuebs otro siman na Martinusschool. Meta di e curso aki ta pa mustra cu tin diferente sistema di economia den gastonan diario na cas.

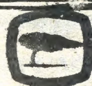
Na Savaneta for di dia 12 di september, diahuebs lo tin curso di Conoce bo auto. Cual curso tin como meta pa siña conoce partinan esencial di motor di un auto y mustra con pa cuida un auto pa e doño tin menos gast. Esaki lo ta na Heilig Hart school.

Pa cada curso mester tin minimo 10 participante pa cuminza. Por tuma contacto cu PEA na telefon 31898 pa mas informacion y inscripcion.

Tuberianan

ORANJESTAD(AAN)— Awe WEB lo continua cu su trabaonan di limpieza di tuberia for di Pastoor Hendrikstraat number 3 bai den direccion pariba te na Pastoor Hendrikstraat numer 55 (YMCA)

Presion di awa lo ser afecta tambe di 8 or mainta pa 6 or atardi, den Resedastraat, Flamboyantstraat, Cayenastraat, Magdalenastraat, Trinitariastraat, Clavelstraat, y Jasmijnstraat.



TELEARUBA

Thursday Sept.5
12:00 - 2:00 Take Two
6:00 Fraggle Rock
6:30 Gabriel y Gabriela
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 Aruba y su Independencia
9:00 Bill Cosby Show
9:30 Culturama
10:30 CNN
11:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
BOTICA STA.ANNA
AUG.31-SEPT.6

DOCTER NA WARDA
Dr. Swerts tel. 48833 Centro Medico S.N. of via di hospital tel 24300.

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

MARTIJN TRADING Co.
VIERKANTIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

El a hoga mucha muher di 3 aña

PEKING: Siguiendo conseho di su tia cu ta un maga, un muher chines a dicidi di hoga tres mucha den baño. El a logra mata solamente un di nan segun e revista chines,democracia y sistema legal.

E caso a tuma lugar na Yangcheng, un provincia occidental di shanxi y e culpa di e caso tristo ta tira ariba e tia maga, kende a duna su subrina conseho pa cura su yiu muher cu tabata malo. E mester a mata tresof cuater mucha straño.

E muher a logra hoga un mucha di 3 aña pero bisiñanan a logra scapa e otronan.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 37678 47198
CARACAS 00904 00609 26118

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:...........................
ADRES:...........................

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: SEPT 5

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.



HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Un amigo relativamente nobo lo yudabo relativamente. Cuminza observa cosnan for di un punto di bista nobo.

TAURO(21 april - 20 mei)
Bo por keda cas pa falta di salud. Si toch bo bay traha, no laga nan sa cu bo ta malo.

GEMINI(21 mei - 20 juni)
Tin un problema. Situacion ta delicado. Tempo por soluciona tur e cosnan aki. Di tur manera no preocupa cu nan. Pensa bon di hende.

CANCER(21 juni - 22 juli)
Bo sistemanan ta cambia mucho. Conversacion di un hende tin bo fada. No faya e persona aki.

LEO(21 juli 22 augustus)
E ciclo aki ta bon pa finanzas, cumpramento di cas, un viahe cortico of uni bo mes na algo nobo. Un romance por faya. Ayudo experto por yuda den esey.

VIRGO(23 augustus - 22 september)
Bo ta sinti cu cosnan bon ta bay cuminza pasa, pero corda cu ta un nan lo sosode.

LIBRA 23 september - 22 october)
No canzsa bo mes cu cualkier ocupacion. Si bo tin cita cu un dokter anto bo mester sigui su conseho inmediatamente.

SCORPIO(23 october - 22 november)
Etendencia ta dificil pa sigui. Por tin sorpresa. Bo por dicidi di haci un viahe mañan.

SAGITARIO(23 november - 21 december)
No ta bon pa perde pasenshi cu un bisiña. Ta masha bobo di bo parti pa gaña e persona aki un cos. Stop di papia mas lihe posibel.

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Un bon dia pa traha plan. Si bo ta casa anto bosonan dos lo yega na un acuerdo unda y con pa pasa un vacacion. Den futuro lo mester di diplomacia pa esey.

AQUARIO(20 januari - 18 februari)
Bo ta mucho generoso. Bo tin cu adapta bo amor pa duna mas realidad. Evita gastonan halto pa cualkier cos.

PISCIS(29 februari - 20 maart)
Posiblidadnan di accidente ta grandi. Miho bo no haci un viahe si no ta pasobra bo mester. Bo por sinti cu un famia cu ta leuw kier mirabo. Cambia bo dia di salida.

Accionnan Cont. di pag. 5

ba e dia of dianan ey.

E speranza na ALM cerca gerencia ta cu e personal mirando nan funcionnan lo no laga e accionnan perhudica e compania, apesar cu no ta conoci con nan lo actua den situacion di un of otro accion.

resultado SUERTE DI PUEBLO

1o.PREMIO	6331
2o. PREMIO	4436
3o.PREMIO	5460

El a duna permiso como menor di edad y a scapa publicacion di fotonan

MAASTRICHT: Miss Holland di e aña aki, Pasquale Somers di 20 aña a duna permiso na e fotografo Guy van Grinsven pa por publica fotonan desnudo di dje, cual serie di foto a ser saca na beach di St. Tropez dia 3 di juli,. E permiso a ser duna por escrito den un contrato entre nan dos, pero cu e fotonan lo ser publica den e revista Actueel solamente si Pasquale Somers ser eligi como Miss Holland.

Den reglamentonan di certamen Miss Holland sinembargo ta para cu despues di publicacion di fotonan desnudo, e corona ta pasa automaticamente pa e prome finalista.

Mayornan di Pasquale a lanta un kortgeding contra van Grinsven y a gana esaki tambe ya cu juez a dicidi cu ta prohibi pa publica e fotonan pa motibo cu Pasquale Somers tabata menor di edad y tabata tin mester di permiso di su mayornan pa cera e contrato pa publicacion.

Si e fotografo mester publica e fotonan toch e lo mester paga un daño y perhuicio di 500 mil florin na familia Somers.

Tambe e lo mester paga un suma di 100 mil florin si e no bisa e mayornan na kende mas el a entrega e fotonan di e mucha muher.

E badkuip viajero

LONDRES:--E marinero Bill Neal a dicidi cu e lo haci un viaje ariba lamar den un bañera cu motor pa haya donacionnan pa obranan caritativo di e ciudad . Neal cu a cruza canal d Mancha caba den un badkuip a anuncia cu e recaudacion lo bay pa un instituto di investigacion di cancer. Su intencin ta pa viaja di Inglatera pa Francia, di Francia pa Hulanda y Belgica, Alemania Occidental, Dinamarca , Suecia y Finalandia pa yega Leningrado den seis siman di tempo.

Soeur mester a renuncia

CIUDAD DI VATICANO: Un monja a ser ordena pa Vaticano pa e renuncia su cargo di directora di un oficina di gobierno estatal di Michigan na Estados Unidos, cual oficina ta suministra placa pa realizacion di aborto. E orden a bini via delegacion apostolico na washington, representacion diplomatico di Vaticanona Estados Unidos. E soeur di 51 aña a nenga anteriormente un orden similar di Arzobispo di Detroit. E monja a bisa cu e ta contra di aborto personalmente mescos cu su iglesia ta contra pero a priminti di continua cu e politica di e oficina di financia aborto pa muhernan cu ta depende di ayudo estatal pa servicio medico paga.

Juana deArco a muri 20 aña despues

PARIS: Juana de Arco doncella di Orleans no a muri na Rouen na 1431 pero 20 aña despues durante combate di Aquitana, segun e historiador Pierre de Sermoise a skirbi den su buki 'D'Arc et la Mandragore". El a investiga esaki 10 aña largo den archivonan di Francia den Biblioteca Nacional.

Den su obra Pierre de Sermoise ta skirbi cu Juana de Arco a nace na 1407 y no na 1412 y cu e tabata yiu natural di Louis de Orleans y Isabel di Baviera y consiguientemente ruman di rey Carlos VII. E no a muri na Rouen tampoco pasobra na su luar ta un bruha a ser kima. E escritor a laga sa tambe den su buki cu e doncella a casa na 1436 cu Robert des Armois pero cu e matrimonio no a ser consuma y cu el a muri den batalla na edad di 44 aña na 1451.

Entiero cuanto siglo despues

LONDRES: Entiero di 200 marinero y soldat cu tabata integra tripulacion di e bapor di Enrique VIII, "Mary Rose" cual a zink na Portosmouth y a ser recupera dos aña pasa a tuma lugar mas di 400 aña despues.

E restonan, casi completo, pero pa locual ta eskeleto cu a keda bon conserva den 439 aña den lama a ser poni den urnanan y dera den un cementerio cerca di lama.

E marineronan a muri despues cu Londres y Roma a kibra nan relacionnan pa voluntad di Enrique VIII.

Ruso ta biba 40 aña cu bala na curazon

MOSCU: E veterano di guera di rusia Vasili Brjoechanov di Sokolskoje parti di Invanova, den centro di Rusia ta biba 40 aña caba cu un bala na su curazon. Siete aña pasa un foto x ray a señala e bala aki y nunca e ruso no a sinti dolor na su curazon.

E tempo cu a señala e bala cirujanonan a dicidi cu nan lo no opera pero a conseha e homber pa bay permanente ariba verlof di malesa.

Pravda a skirbi ayera cu Brjoechanov tin suficiente cos di haci na cas y ta sinti algo na su curazon solamente si tin mal tempo.

Brjeochanov a ser herida na 1941 ora cu un bala a sali di usu rifle dal contra murya y penetra su curazon. Su herida a ser trata den hospital di campo mes y despues el a regresa pa batalla.

Despues di guera el a bira contratista y hopi cas den su pueblo ta casnan cu el a construi.

15 dia bao di douche

FRANKFORT: un bendedor di bacoba di Colonia a kibra su propio record mundial di douche continuo, despues di a keda bao di douche pa 15 dia, escatamente 360 ora, durante un feria especializa den articulonan di baño y aireacondicionador na Frankfort.

E bendedor di bacoba Clemens meutter di 42 aña a logra bati su record anterior cu 19 ora, cual record el a establece na 1981.

Su curpa tabata hunta cu un azeta special. E ta spera cu su marca lo ser reconoci pa e buki di recordnan mundiai di Guiness.

Tamarijn beach hotel

ANTILLIAN SPECIAL

From April 1 to December 15th, 1985,
TAMARIJN BEACH HOTEL
offers the following weekend package to all Antillian Residents:

Double Occupancy: Fls.245,00
Single Occupancy: Fls.200,00
Triple Occupancy: Fls.310,00



Package includes:
* Airconditioned,oceanfront room for 2 nights (Friday to Sunday or Saturday to Monday)
* Welcome cocktail
* Full American Breakfast for 2 days
* Souvenir T-shirt (1)
* $5.00 Alhambra Casino Chip per person
* Children under 12,sharing room with parents, Free room only
* 10o/o service charge and 5 o/o Government Tax.

ANTILLIAN RATE: * E.P. per night
Single or Double Occupancy: Fls. 70,00
Extra Person : Fls. 10,00

PACKAGE ALSO VALID AS IS AT THE DIVI DIVI BEACH HOTEL

Noord Korea ta boycotea weganan olimpico si Seoel so organiza esaki

TOKIO: Noord Korea lo no participa na weganan olimpico na Seoel na 198 si e pais no mag organiza parti di e weganan aki.

Kim U Chong un funcionario di gobierno di Noord Korea a declara na Pjongjang a participa punto di bista di su gobierno durante un recepcion di un delegacion japones di partido socialista.

Kim U Chong ta encarga specialmente cu relacionnan inter aziatico y su declaracion a ser publica pa e agencia di prensa japones Kyodo.

E noordkoreanonan a expresa e deseo di kier organiza e weganan olimpico hunto cu Sud Korea apesar cu Seoel ta e ciudad cu a haya permiso pa organiza e weganan aki.

Segun statutonan di comite olimpico internacional un organizacion combina no ta posibel.

Noord Korea a expresa tambe e deseo di kier participa nae weganan olimpico cu un equipo combina koreano. Durante e reunion dia 8 y 9 di october venidero, di comite olimpico internacional, representantenan di e dos paisnan lo topa cu otro na Lausanne.

Canada den bon posicion

SAN JOSE: Canada a mehora su posicion pa mundial na mexico considerablemente cu empate na San Jose contra seleccion di Costa Rica. E wega a termina sin anotacion.

E equipo di Canada tin un wega mas pa hunga y esey lo ta contra e seleccion di Honduras cu ta na di ultimo lugar den e grupo di Centro America y Caribe, CONCACAF.

Canada tin 3 hunga 1 gana 2 empata sigui pa Costa Rica cu 3 empata y Honduras cu un empata den dos wega ya cu nan a perde un wega tambe.

Hulanda a gana

HEERENVEEN: E seleccion di Hulanda a gana e wega amistoso contra Bulgaria ayera cu score di 1-0.

E unico goal di e partido a ser marca na di 81 minuut di wega door di Rob de Wit.

MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE

DEPORTE

Basketball cla pa canasta dia 27 di September

ORANJESTAD(AAN)— Aruba Basketball Bond ta cla pa cuminza cu incripcionnan pa campeonato di basketball 1985/1986 y e equiponan por inscribi ariba e anochi di reunion general cual lo ta diahuebs otro siman na edificio di APA pariba di Elmar pa 8 or anochi.

Durante e reunion aki lo papia ariba e campeonato nobo, inscripcion y contribucionnan. E anochi aki lo ta ultimo anochi pa inscribi pasobra despues di e anochi aki no ta ricibi inscripcion mas.

Equiponan cu no a inscribi ainda por haci esey cerca Winston Ahlip na 23818 of tuma contacto cerca dje pa formularionan.

Bond kier cuminza e campeonato dia 27 di e luna aki.

Triunfo pa grete Waitz

CHARLESTON: E atleta noruega Grete Waitz a gana e careda di 15 milla na West virginia den un ora 24 minuut y 58 seconde.

Na segundo y tercer lugar a termina e americananan Beth Dillenger y Charlene O'Brien.

E americano Steve Taylor a gana den categoria masculino den un ora, 16 minuut 25 seconde.

Piquet ta bay core pa Williams

LONDRES:—E doble campeon mundial Nelson Piquet otro aña lo bay core pa e compania Williams den caredanan di formula uno. E piloto di Brazil lo ocupa lugar cu a keda bashi door di retiro di Keke Rosberg, den e equipo cu ta ser patrosina pa sheiknan arabe. E finalandes, Rosberg cu a bira campeon mundial na 1982 a firma pa core autonan formula uno pa Mc Laren unda e lo ta e susesor di Niki Lauda.

Piquet di 33 aña campeon mundial na 1981 y 1983 pa Brabham lo core dos aña pa Williams.

Minuut di silencio

HEERENVEEN: Abe Lenstra e futbolista legendario hulandes cu a fallece e siman aki mester tabata huesped di honor di e wega cu a ser hunga ayera entre seleccion di Hulanda y di Bulgaria na Heerenveen.

Ayera prome cu e partido a tene un minuut di silencio pa e ex internacional hulandes cu durante su carera a haci furor den e equipo di Heerenveen y di Enschede. E tabata ser considera como un di e habitantenan mas prominente di e ciudad.

Diavierna awor lo tin cremacion di cadaver di e ex futbolista na kende seleccion hulandes a dedica e wega ayera y termine cu victoria di 1-0 tambe.

Sony kier kibra contrato cu KNVB

AMSTERDAM: Sponsor di KNVB, e bond di futbol hulandes, Sony, kier kibra e contrato cu e tin cu e bond aki.

Aña pasa Sony a firma contrato pa tres aña cu e bond di futbol hulandes.

Dia diez di e luna aki e bond hulandes lo reuni ariba e asunto aki y dicidi kico lo bay haci.

Sony a laga sa cu despues di evaluacion cu a ser haci den prome periodo di e contrato a yega na e conclusion cu ariba consideracionnan strategico y politico lo ta mihor pa duna e contrato na un of otro empresa na Hulanda.

Despues di e reunion dia 10 di september e dos partidonan lo emiti un declaracion conhunto encuanto e asunto aki.

Sony tin intencion si di sigui cu patrosinamento di deporte na hulanda.

ATENCION PUEBLO DI ARUBA
Gran Baratillo
na:
POS CHIQUITO 47 MUEBLERIA Tel:47684
PEPEGANGA

SET DI SALA PIN
F. 390,--
SET DI SALA
MODERNO F.370,--
SET DI SALA
7 Pida F. 399,--
SET DI COMEDOR
4 Stoel di palo
F. 299,--
SET DI COMEDOR
Moderno 4 Stoel
F. 295,--
di 6 stoel F. 420,--

Cu prijsnan mas abao cu otro caminda.

KASHI BABY DI PALO
F. 220,--
CAMA 2 PERSONA
F. 230,--
CAMA DI PALO
CU MATRAS SPRING
2 persona F. 350,-- F.390,-
CAMA ARIBA ABAO
Cu matras F. 350,--
F. 390,--

CAMA CU MATRAS
SPRING F. 290,-
CAMA DI BABY
di palo cu matras
F. 195,--
SET DI CAMBER
cu matras di 2 persona
F. 790,--, F. 890,--, F.990,-
KLAP STOEL F. 24,-
STOEL DI ZOJA F. 77,-
WALKER F. 13,-

Nos tin Muebles di lujo, Camber, Sala, Comedor, Luis XV, Antigua, Na Mitar Prijs
Nos tin Cashi Cushina tur tamaño Na Mitar Prijs. Nos ta habri Diasabra Henter Dia

REMITIDO

Seccion juvenil

Den un matutino dia 18 di juli 85 mi por a lesa cu e interes pa equiponan juvenil ta poco. E campeonato andando a cuminza cu 10 equipo, 5 den grupo 1, y 5 den grupo 2. For di grupo 2 a cay afo dos equipo y for di grupo 1 a cay afo 1 equipo.

Kico ta e motibo?

Por bisa cu ta falta di interes, pero di Kende? Hungadornan o dirigentenan? Pues e contesta ta facil. Dirigentenan, pero no di clubnan, pero dirigentenan di futbol arubano, esta directiva di AVB.

Pakico? Pasobra directiva ta kere ciegamente den un comision di reglamento cu na cabez un hombr cu ya mester a retira, pero ta keda eynan pa sigui haci nos futbol daño, perhudicando nos jovennan.

Comision di reglamento ta consisti di tres persona, di cual dos ta jurista recien gradua, pero tur locual nan sabi di bisa ta "ja" of "nee", sr.Sabelotodo.

Pakico mita acusa e comision di reglamento? Pasobra semper nan ta interpreta e reglamentonan na nan maera y na fabor di directiva di AVB . Pa ilustra kico mi kiermeen cu lo ariba-menciona, lo siguiente: for di aña 1971 clubnan den un reunion general a elimina e asunto cu si un hungador juvenil hunga 4 wega den equipo no. 1 e no por hunga mas pa juvenil.

Saliendo for di punto di bista cu un hungador juvenil ta e futuro di mañan y cu mester cuminza break nan in, clubnan a bay over na elimina e reglamento aki pa asina duna nan mas oportunidad.

Desde 1971 te cu 1984 no tabata existi ningun problema.

Dia 6 di februari 1981 a bini cambio den e reglamento domestico di AVB caminda cu articulo 53 a trece oportunidad pa un club por tin mas cu un equipo, pero no den e mes division. Por ehemplo , La Fama tin equipo no. 1 y equipo no.2. Un ta den division prome y e otro ta den di dos division. Pero articulo 53 no ta papia di juvenil. Juvenil semper tabata existi , pero no tin ningun articulo di reglamento domestico di AVB cu ta papia of specifica kico ta juvenil. E unico articulo cu ta bisa algo ta articulo 2 cu ta papia tocante seleccion juvenil.

Articulo 58 ta papia di cuanto e overschrijving ta, pa cierto edadnan. Ta den reglanan pa campeonato semper ta bisa cu hungadornan naci tal aña por hunga. Esey kiermeen pa bo hunga pa juvenil bo no por tin mas cu 18 aña di edad. Esey ta significa cu Status di un juvenil ta 18 aña pa abao. Y mientras tanto cu un hungador su Status ta juvenil tur ora bay, aunque cuanto wega e hunga den e division mas ariba, e ta keda un hungador juvenil. Su legalidad ta basa ariba su inscripcion y edad.

Articulo 8 enciso 10 di R.C.W. ta papia di exclusivamente pa clubnan cu tin mas cu un equipo, por ehemplo den caso di La Fama. Hungadornan di La Fama II cu hunga mas cu 4 wega pa La Fama 1 ta keda pertenece na La Fama 1 y un hungador di La Fama 1 cu no a hunga 4 wega ainda por pasa pa La Fama II, semper y cuando co cupli cu articulo 8 enciso 2 di RWC.

Awor kico a pasa cu Britania y Jong San Nicolas. Britania y Jong San Nicolas tabata usa varios di nan juvenilnan di nan prome equipo. Awor como cu varios di nan hungadornan a hunga mas cu 4 wega pa nan equipo no. 1 nan no por hunga mas pa nan juvenil cu e consecuencia cu nan mester a caba cu nan juvenil, perhudicando varios otro hungador pasobra no ta tur por haya chance den e prome equipo, simplemente pasobra e comision di reglamento a haya ta bon di interpreta e reglamento manera nan ta desea, pa caba cu futbol.

Juvenilnan ta futuro di nos futbol. Directiva di AVB , boso ta traha pa engrandece futbol of boso tey pa caba cuneç

futbol of boso tey pa caba cune?

Que hubo si mañan tur e jovennan aki dicidi di laga futbol para y bay haci otro deporte? Kico lo pasa mañan cu nos futbol? Futbol ta deporte Rey, y pa mantene asina nos mester habri caminda pa envolvi mas y mas hende. Pakico bay tras di capricho di un solo persona?

Pakico no ta pidi conseho serca otro juristanan? juristanan bakia den nan trabao y tambe neutral, y no novato. Mi ta keda para ariba cu articulo 53 di R.D. y articulo 8 enciso 10 di RCW no ta papia di juvenil. Reglamento pa campeonato ta papia di edad y con e campeonato por wordo hunga , nada mas! Legalidad di un juvenil ta su inscripcion y edad. Den cualquier division cu e hunga e ta keda juvenil. Semper tabata asina, custumber ta bira ley.

Pa termina mi ta spera cu pronto lo bini un reglamento caminda cu cada club ta obliga di tin un equipo juvenil of aspirant. Clubnan cu no por cumpli cu esaki no por participa na campeonato y no tin derecho di existencia.

Atentamente: L.C. Schwengle.

Charlie's Bar Fun Run a kibra record di participacion

ORANJESTAD(AAN)—Segun cifranan cu a ser haya di e Fun Run di Charlie's Bar durante weekend, e careda di 5 kilometer aki a kibra record di participacion na caredanan di e indole aki na Aruba. No menos cu 350 atleta a participa y a ser conclui cu e interes grandi aki tabata debi na e hecho cu diasabra atardi ta un dia adecuado pa tene caredanan asina, pa motibo cu tur hende ta train mas tanto atardi y tambe cu e siguiente dia e atletanan por recupera nan condicion fisico, siendo cu si a core ariba Diadomingo bo por sinti e efectonan fisico ariba dialuna cu ta un dia di trabao.

Considerando tambe cu un coredor ta gusta ricibi e apoyo y estimulo di publico mientras e ta den e ruta, diasabra atardi a resulta un atardi bon pa esaki ya cu ta haya mas posibilidad pa fanaticonan apoya y stimula coredornan y e apoyo aki ta mas grandi tambe.

Pa e Fun Run un cantidad grandi di comerciantenan di San Nicolas y di Oranjestad tambe a duna nan apoyo na e organizadornan y otro empresanan di varios distrito di nos isla.

Cooperacion a ser haya tambe di Idefre, Bond di Atletismo, mientras cu e apoyo grandi mes tabata di Charlie Jr. cu a duna un respaldo tremendo pa e exito cu a ser logra. Na Promenade mes tabata tin un ambiente di fiesta durante e atardi aki y especialmente e oportunidad cu e publico a haya pa intercambia cu e atletanan tabata algo formidable. Por a ripara si cu Aruba tin atletanan cu ta duna apoyo grandi na otro y e apoyo aki ta locual ta ser spera tambe pa e Road Race y Fun Run pa duna apoyo na e ganadornan tambe di e Fun Run di diasabra, Willy Willems y Lia Meelis.

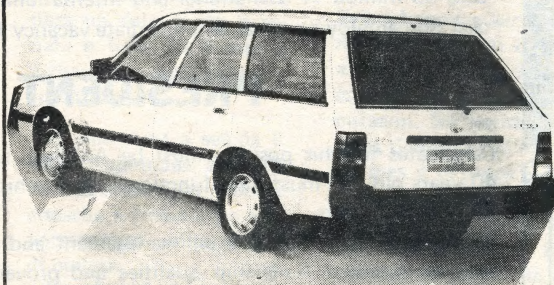
Brazil pa final den juvenilnan

LENINGRADO: E seleccion di di Brazil a clasifica pa final di e campeonato mundial juvenil(te cu 20 aña di edad) ganando Nigeria ayera cu score di 2-0.

Prome cu sosiego ya a yega na e dos anotacionnan. Den final Brazil lo mester enfrenta seleccion di Spaña. Spaña a yega final door di derota e seleccion ruso 4-3 pa medio di penalty. E wega a termina 1-1 y despues di prolongacion el a termina 2-2. Den ultimo minuut di prolongacion Goicoechea a anota e goal di empate pa Spaña di manera cu mester a bay over na tiramento di penalty.

Diadomingo awor e final lo ser hunga na Moscu y Union Sovietica tambe lo enfrenta Nigeria pa tercer lugar.

NINGUN STATIONWAGON
POR SER IGUALA NA E DINAMICO Y
IMAGEN SPORTIEF DI SUBARU



PRIJS
Fls.13.700,-

ARUCAR ALWAYS The Best.

SABANA BLANCO 35
TEL: 23055 - 21208

FLS 90.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT Y SIGURIDAD
TEARASA N.V.

TA BENDE
BOLIVAR
(13 00 pa 100)
na: King International Casino
HOLIDAY INN
TUR DIA
for di 10'or a.m. te cu 4'or p.m.

Ta busca un persona pa traha na cas, den vecindario di Brazil.
5 dia pa siman henter dia, mester wak pa dos mucha
Jama: 41842 despues di 6:30 p.m.

EXTRAVAGANZA
3 ULTIMO DIA DI GRAN REBAHO di 30 o/o - 50 o/o riba tur Mercancia na:
BOUTIQUE CARMEN
y alavez ta partcipa cu desde 9 sept.lo ta temporalmente na SERO BLANCO 56 - O(Regent Park) te cu proximo aviso.Tel. 31293

ATENCION !!! ATENCION !!!
Lopez Blok & Transport Service
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5

BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or

One of our principals — an Antillean firm with a turnover in excess of US$ 65 million in its national and international markets, and a staff of over 900 employees — has an immediate vacancy for a

PRESIDENT

Candidates for this position must be Antillean nationals, approximately 40 years old and must have functioned in a Senior Management position for at least 5 years.
Candidates must have proven management and organizational skills, as well as excellent leadership qualities and proven skills in interpersonal relations.
Whereas an university education is preferable, the candidate's "record" is as important.

Please send hand-written applications (with detailed resumé and supporting documentation) before October 15th to:

efficiency in operation
curacao,n.a.
neptunusweg30
tel.77652-75914
p.o.box.744

aruba, n.a.
frankrijkstraat 1
tel.26600
p.o.box 740

TA BUSCA

BUSCANDO TRABAO?
y bo tin Jeep
Yama 21089 despues di 6'or

TA BUSCA
UN CAS PA HUUR
di 3 camber
pabao di brug per 1 october 1985.Pa oferta tel. 33707 despues di 2'or merdia

TA BUSCA
Pa HUUR un cas
fls.300,--
Pabow di brug
Tel.33325

TIN MESTER DI:
UN EMBALLEUR
(hende homber) y
UN CHECKER
Cu MAVO 4 y mester por domina Hulandes,Ingles y Spaño. Tambe tin mester di 2 TRACTOR DRIVER por yama tel. 24625 pa un afspraak

TIN MESTER DI
UN DAMA
pa traha den lugar di video cu minimum MAVO diploma pasa personalmente na
DAKOTA VIDEO
DEN
DAKOTA SHOPPING PARADISE.

MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

TA BENDE

FOR SALE
Surfboard "Breez"
with 2 Sails
less then one year old
Price Fl.750,--
Tel.48860
after 5.00 p.m.

FOR SALE
Dinette set 400,--bedroom set & matress 1700 Refrigerador 500,--large storage shelf 150,--Vacuum 150,--,baby screen bed 50,--,bookcase 75,-- Tel. 23856,Aloestraat 2 Ponton in front of Esso Ponton.

TA HUUR

TA HUUR
APARTAMENTO
inclui: awa,gas,corriente y airco apart na Wayaka 39 Fls.400,-- pa luna.Pa informacion tel. 23461 of Datustr. 5 na Ponton

HOUSE FOR RENT
Furniture and other Items for sale,airco car ,,Toyota Corolla" for sale finance posible ,, Must Go"
Tel. 48700

HOUSE
FOR RENT
Furniture For Sale
Tel. 45876

TA HUUR
UN CAS CHIQUITO
di un camber na Seroe Pita prijs fls. 350,-- pa luna
Yama tel. 31348

TA HUUR
APARTAMENTO
na
Seroe Pita 20 A

TA HUUR
1 APARTAMENTO
muebla
pa mas informacion
Tel.28150

TA HUUR
Un cas di 3 camber,sala y cushina grandi,1 baño,patio grandi,garage na Congoweg 30.Tin airco y tel. Ta bende Chevy Caprice '75 pa cualkier prijs aceptable.tel.45509 te 5.30 p.m. y despues di 9'or p.m.

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla
Jupiterstraat 7
yama tel.23023 despues di 6'or p.m. of pasa personalmente

TA BENDE

TA BENDE
PEKINEES hopi bunita mes,2 luna bieuw papel di dokter.Tur mester bai.Wayaka 5 Tel.22708,un cas berde pariba di airport

FOR SALE
More than 3000 VIDEO Cassette,Beta & VHS Fls.15,00 p.p. more than 10 special price Saturday & Sunday from 10.00 a.m. to 4.00 p.m. at Ierlandstraat 28

TA BENDE
Auto Datsun corra 1977 por pasa wak e na Piedra Plat 121
Tel. 21886
Fam Werleman

TA BENDE
UN FRIGIDAIRE
"Sierra" dos porta
Fls. 450,--
Savaneta 353 - D

FURNITURE FOR SALE
at SEROE COLORADO
BUNG. 1526
Tel. 41276
Saturday Sept. 7
PATIO SALE

TA BENDE
200 SHEET di ASBEST SHINISHI Marca Eternit 6"x1.10mx 6m.m.
Fl. 3.500,--
MABON 6 - A

TA BENDE
Un CAS bon situa na Savaneta ,ariba tereno conces,2 camber grandi, 1 baño,1 comedor,1 sala 1 cushina grandi,1 stove oven buil in, 1 porch gran di y un carport,yama Toni Tel: 21275

TA BENDE
Toyota Cressida '84 autm,airco,p.st.p.br. un Whirlpool freezer 6 cufp,un Whirlpool dishwasher nobo
Yama Toni
na tel: 21275

TA BENDE
Un wasmachine
Cama 2 pers,Stoof
Sero Blanco 86
O'stad

TA BENDE
1 Drill stand nobo 100,-- 1 lavamano blauw nobo 60,--. 2 bentana awning 26 1/2 x 50 5/8 110,-- 2 bentana rondo spanish style 60x110 cm nobo 120,--.PARADERA 36B

Economia mundial

Prijsnan di consumidor a subi na Alemania Occidental cu 0.3 porciento. Fin di luna pasa nan tabata 2.1 porciento mas halto cu fin di augustus aña pasa.

Na juli y juni e aumento tabata 2.3 porciento compara cu aña pasa.

0o0

E blanza di pago di Chiang ultimo añanan a desarolla positivamente. Banco nacional di e pais a publica cifranan cu ta mustra cu na 1982 tabata tin un saldo di 5.7 miljard dollar. Na 1983 esaki tabata 4.24 y na 1984 e tabata 2.03 millard dollar.

0o0

Maneho agricola di comunidad Europeo ta costa Australia anualmente 845 miljon dollar segun e departamento di agricultura na Canberra a calcula.

Segun e departamento, e maneho agricola di comunidad europeo ta duna subsidionan asina grandi cu e ta stroba mercado di Australia.

0o0

Un grupo dicomerciantenan suizo a cumpra interesnan di e compania SSM, Societe Suisse de Microelectronique y tin awor 51 porciento di accionnan. E compania menciona ta pro[illegible] mega, Tissot, Longines, y Swatch. E interes aki a ser cumpra di algun banco suizo cu a salba e companianan Asuag y SSIH di un bancarota cu tabata menaza nan.

0o0

Gobierno di Canada tin plannan pa liquida Canadian Comercial Bank y esaki ta ni cinco luna despues cu nan a duna e banco 186 millon dollar pa scapa e banco. E banco no ta den situacion mas di sali for di su debenan. Den prome parti di e aña aki, tabata tin perdida di 15.3 millon dollar. E banco tabata tin su placa hinca den edificionnan y sector di energia.

0o0

E cantidad di desempleadonan na Gran Bretaña a subi na augustus cu 6400 te na 3.13 millon, segun ministerio di trabao a anuncia. Esaki ta mustra cu 13.2 porciento di habitantenan di e pais ta sin trabao actualmente.

Fabricante di Ford na Alemania Occidental ta spera cu e aña aki nan lo tin perdida ainda pero cu otro aña esaki lo no ta e caso mas. E speranza ta cu na 1987 e compania lo haci ganashi atrobe, segun director financiero di e compania a laga sa.

Aña pasa e compania Ford di Alemania Occidental tabata tin perdida di 259 millon mark ariba un venta di 12.8 miljard mark.

0o0

iItalia na juni tabata tin un deficit ariba su balanza comecial di 2.465 biljon lira (mas o menos 2.6 miljard florin antillano). Na mei e deficit comercial tabata 2 .5 miljard florin antillano. Den prome parti di e aña aki e deficit a yega te na 14.6 millard florin antillano, esta convirtiendo e lira den moneda antillano.

0o0

Union Sovietica ta conta cu for di otro luna en adelante e prijs minimo pa petroleo crudo lo ta 26.50 pa bari na dollar y cu esaki ta 25 dollar cent mas cu a ser anuncia anteriormente, segun e partnernan di contrato ruso.

Empresanan chiquito lo mester paga cinco pa 10 porciento mas cu e prijs minimo. Ta di dos biaha dden dos siman cu e rusonan ta aumenta nan prijs.

0o0

E productor di aparatonan di imagen, y di sonido SABA di Alemania occidental a describi resultadonan di 1984 como un baño frieuw. Na lugar di a haya un crecemento den e aña ey cu tres of 4 porciento compara cu e aña fiscal anterior, nan benta a baha cu 4 porciento, segun director di e empresa. E aña aki e produccion di television di color te na 7porciento bao di e cifranan cu a ser calcula pa venta y produccion di videorecorders 10 porciento.

0o0

Segun cifranan no oficial di ministerio di petroleo di Iran, na e momento aki Iran ta produci 2.2 millon bari di petroleo pa dia. E refinerianan den e pais ta refina di esaki 720 mil bari pa dia.

0o0

British Aerospace e empresa di espacio britanico cual a bira empresa priva na mei e aña aki, a anuncia cu ganashi prome cu impuesto e aña aki ta 3 millon libra esterlina, 21 porciento mas cu e resultado di aña pasa den e mes periodo. E compania ta masha optimista pa futuro. British Aerospace ta participa cu 20 porciento den e compania europeo Airbus.

E paisnan miembro di e acuerdonan general encuanto tarifa y comercio GATT lo reuni dia 30 di september pa 3 dia, preparando e siguiente vuelta di deliberacionnan comercial internacional cu lo mester tuma lugar otro aña.

0o0

Costo di bida na Estados Unidos a subi na juli compara cu juni cu 0.2 porciento.

Ariba base anual inflaccion ta bira awor 3.5 porciento den e pais, segun ministerio di trabao a anuncia. Na mei y juni costo di bida a subi tambe cu 0.2 porciento.

Ofertanan pa pedida na Merca den industria na juli e aña aki a baha cu 1.3 porciento. Esaki ta e reduccion di mas grandi desde september aña pasa. Aumento di pedidanan na juni a ser cambia di 1.9 pa 1.7 porciento.

0o0

E compania farmaceutico americano A.H. Robins, ta den situacion financiero masha precario pa motibo di miles di keho cu a ser entrega contra e compnia door di muhernan cu ta di opinion cu nan salud a ser perhudica door di uso di spiral Dalcon cu e compania ta produci. E compania a paga caba 378 millon dollar na daño y perhuicio y cien millon na gastonan di corte y ainda tin 5100 keho cu mester wordo trata den corte.

0o0

E centralnan nuclear di Alemania Occidental den e prome parti di e aña aki a produci 30 porciento di energia den e pais . Den e mes periodo aña pasa e centralnan nuclear aki a produci 21 porciento di e energia di Alemania Occidental.

o0o

E productor di computer di Alemania Occidental Nixdorf tabata tin un venta den prome seis lunanan di e aña aki di 24 porciento mas cu aña pasa. Venta cu exterior a aumenta cu 27 porciento y venta den e pais mes cu 20 porciento. Nixdorf ta spera cu e aña aki lo termina cu un aumento di venta ci 21 porciento compara cu aña pasa. Aña pasa ganashi di e compania tabata 121 miljon mark.

0o0

E agencia di viaje y di recreacion Club Mediterrane otro ala lo habri un pueblo di vacasion na China. Gobierno chines lo participa na e proyecto aki. E pueblo lo ta pa turistanan di occidente cu ta bishita China.



New Arrivals

LADIES: Blouses, Jeans, Bodysuits, Joggingsuits, Sandals

GIRLS: Dresses, Shorts/Shortsets, Panties, Slacks

MEN: Shirts/Poloshirts, Slacks and Jeans, Shorts/Shortsets, Joggingsuits, Socks

BABIES: Shirts, Shortsets, Boxed Sets, Pajamas, Strollers

FABRICS: All kinds of Fahsion and Curtain fabrics

BOYS: Slacks, Shirts, Shorts/Shortsets, Socks

HOUSEHOLD: Towels, Bedspreads.

WONGCO



Chinesnan ehecuta pa motibo di a bende alcohol venena

PEKING: Pa motibo cu nan a traha licor , di alcohol industrial, y cu 25 persona a muri door di bebe e licor aki, tres chines a ser ehecuta y un di cuatro a ser sentencia na morto , segun prensa chines a informa

Zuo Chenchong y Li Yongtai a base di alcohol industrial a traha 8 mil liter di licor. Nan a bende mas di mil liter di e bebida y 15 persona a muri bebiendo esaki, mientras cu 7 a bira ciego.

Diasabra ultimo nan a ser sentencia na morto y un rato despues nan a wordo ehecuta tambe.

Un caso similar a tuma lugar na Chonqing y aki un otro productor ilegal di licor a ser ehecuta.

Licor di e homber aki, Li Ronghui, a base di alcohol industrial tambe a mata 10 persona y su complice Guojing tambe a ser sentencia na morto, pero su sentencia a ser suspendi pa dos aña, prome cu ehecucion.

Prensa chines y gobierno chines recientemente a cuminza un campaña contra produccion y venta di productonan peligroso, di calidad sospechoso y illegal. Ta trata aki di biñanan, medicinas y aparatonan electronico y tambe bebidanan alcoholico traha ilegalmente.

Plan a fracasa di pareha siciliano

CATANIA: E scenario tabata parce clasica:

Santo Emmi, un agricultor siciliano a yega su cas na un ora inespera y a atrapa su esposa joven cu e joven Luciano.

Tradicion di e "dellito d'onore" a ser hala un banda. Den esaki ta e esposo ta asesina su esposa y amante di e esposa.

Pero den e caso aki, ta Antonia di 24 aña y su amante a asalta Santo Emmi y nan a choque cu un cadena di cacho.

E cadaver a ser tira despues den un rieuw, Alcantara cu ta keda serca di Etna.

Antonia a conta polis cu su esposo a bandone.

Pero tres dia despues cadaver di e esposo a ser haya den e rieuw y den cas di Santo Emmi nan ta bin topa lakennan mescos cu esun cu e pareha amante a lora e cadaver aden.

Antonia y Luciano awor a ser separa pa bida.

Gobierno di Egypto a renuncia

CAIRO: Prome ministro Kamal Hassan Ali a entrega na presidente Hosni Mubarak di Egypto e retiro di su gabinete di 13 luna, segun a ser informa

Sigui lesa pa. 13

Spion deteni a admiti di tabata conoce secretonan militar

BONN:E secretaria di 50 aña di edad Margarete Hoke di Alemania Occidental cu tabata ser sospecha di ta spion, tabata na altura di secretonan militar y tabata tin mandato oficial pa por lesa tur rapport confidencia, segun ministro di defensa Manfred Worner, a informa ayera na comision parlamentario di defensa na Bonn.

Funcionarionan di seguridad cu tambe a duna testimonio durante e reunion, a bisa cu e secretaria cu a ser deteni dia 24 di e luna aki, tabata entrega na Oost Europa 17 aña largo tur notulo di reunionnan di conseho di ministro y di conseho nacional di seguridad.

Presidente di e comision Alfred Biehle a revela cu durante 9 aña notulonan confidencial di conseho di seguridad , e comision di mas secreto di asuntonan di defense di Alemania Occidental, tabata pasa via Frau Hoke.

Congrandi e daño ta cu e señora aki a causa ainda mester wordo determina den tur detalle , segun Biehle. Pero no por bisa cu seguridad ainda tampoco pa kende Frau Hoke tabata spion pasobra e investigacion no a termina ainda. Durante un interogacion segun e agencia di prensa di Alemania Occidental DPA, Hoke lo a bisa cu e ta traha pa un organizacion secreto, pero expertonan ta kere cu e tabata spiona pa Alemania Oriental.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion na ora di enfermedad y fallecimento di nos mama stima

Sra.Vda.
MERCEDES ELIZABETH
FRIGERIO—CROES

Gradicimento ta bai especialmente na Dr.Anaya,Zuster Bareño y su Staff pa nan pasenchi y dedicacion na cuido di nos Mama stima.

Tambe na ds Hessen y Ds van den Doel pa nan aporte spiritual den nos oranan dificil.

Su juinan gradicido
Mercedes Harms-Frigerio
Sidney Frigerio
Harold Frigerio

INTERNACIONAL

Rebeldenan sudanes dispuesto pa dialogo encuanto paro di e lucha

KHARTOUM: Resistencia Sud Libanes, cu tin dos aña caba luchando contra gobierno na Khartoum, ta dispuesto pa papia encuanto terminacion di e lucha, segun e corant Al Ayam a publica ayera na Sudan.

E corant a base su informacion ariba expresionnan haci di representante di e ehercito di liberacion di pueblo sudenes, SPLA. E vocero lo a laga sa cu e problemanan lo por ser soluciona mihor cu dialogo na lugar di lucha arma. E representante di SPLA na Nairobi no a bisa sinembargo si lo bay papia tambe cu gobierno militar na Khartoum.

E gobernantenan actual sudanes, cu a deroca na april ultimo e gobierno di Jaafar Nymeiri, repetidamente a mustra cu nan ta na fabor di finalizacin pacifico di e pucha den parti sur di e pais.

Al Ayam ta bisa cu SPLA a duna su comandante den e area aki encargo pa cuminza negociacionnan cu voceronandi tropanan di gobierno. Khartoum mes no a reacciona oficialmente ariba e informacion aki. For di 1983 cu Nymeiri a dicidi di dividi e tres areanan autonomo parti sur di e pais, tin lucha constante. E habitantenan cristian y animista di Sud Sudan ta contra tambe di e leynan islamico cu a ser introduci na september 83 den e pais.



La Hoja Funeralhome ta participa fallecimento di
SATURNINA
WINTERDAL-ERASMUS
(Nina di Shao)

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fallecimento inespera di nos esposa,mama abuela,suegra y ruman



Sra, SATURNINA WINTERDAL—ERASMUS

mihor conoci como Nina di Shao

Na nomber di su esposo Estanislao Winterdal
Juinan;
Genaro ,esposa Jeanette Winterdal y juinan
Aura,esposo Gregorio Thomas y juinan
Luciano,esposa Lola Winterdal y jui
Gines,esposa Sonia y jui
Fransisca,esposo Jeffrey Hassell y jui
Bartolo,esposa Diana Winterdal y juinan
Canisia y jui na Hulanda
Betty y juinan na Hulanda
Amalia y esposo Donny Lacle y juinan
Rumannan;Lala y famia,Lucita y famia,Yoyo y famia,Polita.Nieto y nietanan na Aruba y Hulanda sobrino y sobrinanan,cuñanan,demas familia;Winterdal,Erasmus,Hoftyzer,Thomas,Figueroa,Tromp, Hassell,Dirksz,Lacle,Maduro,Ras,Hernandez,Vrolijk,Schoppema,Raaz,Werleman,ta invita tur amigo bisiña y conocirnan pa e acto di entiero cu lo tuma lugar Diasabra awor pa 4 or atardi saliendo for di iglesia Sagrado Curazon na Savaneta pa santana catolico na Savaneta. For di dos or e restonan mortal lo ta den misa Sagrado Curazon.

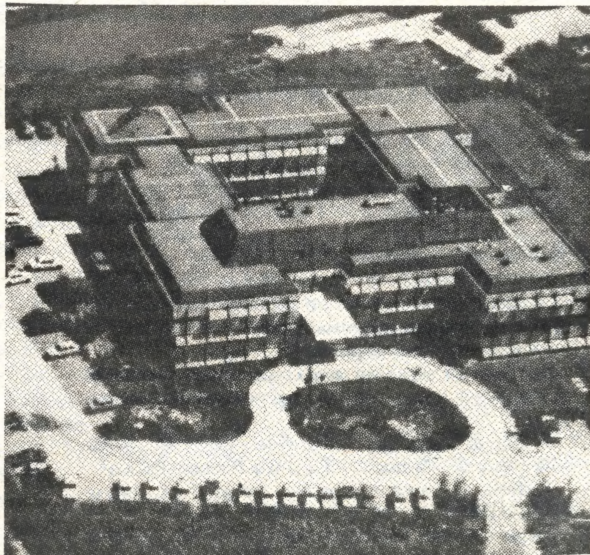
Sears Roebuck kier interes den Hagemeyer

NAARDEN: E empresa Hagemeyer ta den deliberacion cu e compania americano sears and Roebuck, encuanto cooperacion. Intencion ta cu Hagemeyer lo emiti mas accion dunando Sears un parti di nan, di manera cu Sears ta haya un interes minoritario den Hagemeyer. Pero Sears ta haya tambe algun poder den actividadnan comercial di e compania.No ta conoci con grandi e interes di Sears lo ta den e compani hulandes.. Pa Hagemeyer na prome lugar ta ensanchamento di nan paquete di productonan. Sears lo usa e red di districubion di Hagemeyer pa por bende su productonan. E concern aki ta bende articulonan a base di excluvidad cu nan ta cumpra serca fabricantenan. Sears World Trade cu ta filial di Sears Roebuck kier bira internacional y kier usa e canalnan di Hagemeyer pa esaki. Hagemeyer lo bira e distribuidor mas importante di Sears ya cu nan ta posee un posicion fuerte tambe na Lejano Oriente y Australia. Hagemeyer lo wordo paga door di Sears, di manera cu capital di Hagemeyer lo ser aumenta cu e transaccion .

Sears Roebuck ta e empresa postorder mas grandi na Estados Unidos y na Estados Unidos y Canada hunto nan tin 800 establecimento Sears and Roebuck.

No ta ser considera sinembargo un oferta ariba e anotacionnan di accion di Hagemeyer na bolsa di Amsterdam.

Den e negociacionnan cu a tuma lugar entre e dos companianan aki tabata tin representante tambe di First Pacific di Hong Kong cu ta e capa pa e grupo Liem di Indonesia. E compania aki tin un interes di 70 porciento den Hagemeyer, pero cual ta data di tempo e compania aki tabata tin un capital masha chiquito tempo cu nan a cuminza. Fuera di e transaccion cu Sears ta keda si e comercio den coffie di Hagemeyer. Hagemeyer ta un di e importadornan di coffie mas grandi na Estados Unidos.


OFICINA PRINCIPAL DI HAGEMEYER NA NAARDEN

Decenas di empleado di fabrica hospitaliza

MANCHESTER:—Den hospitalnan di Manchester na ingaltera tin 83 empleada di un fabrica di paña kendenan a ser afecta pa un nubia di chloro cu a sali for di un tanki di e fabrica.

Segun autoridadnan e desgracia aki a sosode den e fabrica di Middleton, noord di Manchester

Pero mas despues a resulta cu no ta un tanki di e fabrica a lek pero ta un empleada tabata mescla liquidonan di desinfecta ora cu e gas a sali y afecta e otro empleadanan. E gas tabata venenoso. Casi tur empleado y tambe e miembronan di cuerpo di bombero di e fabrica, a ser evacua y mayoria di nan a termina despues den hospitalnan. 30 di nan tabata tin problema cu respiracion ayera anochi y tambe infeccion na nan wowo.

OPENBARE VERKOOP

Op 6 september 1985 's middags om 14.00 uur zal ten overstaan van Notaris Mr.J.R.Croes of diens waarnemer te zijnen kantore aan de L.G.Smith Boulevard 64,Oranjestad Aruba in het openbaar bij opbod aan de meestbiedende worden verkocht:

Krachtens onherroepelijke machtiging ex artikel 1203 lid 2 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen'

1.Een perceel eigendomsgrond groot 580 m2,gelegen aan de Argentiniëstraat te Oranjestad op Aruba,kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie F nummer 52,met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis,plaatselijk bekend als"Argentiniëstraat 18"

2.Een perceel eigendomsgrond groot 200m2,gelegen aan de Arendstraat te Oranjestad op Aruba,kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie F nummer 1195, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis,plaatselijk bekend als"Arendstraat 48".

3.Een perceel eigendomsgrond groot 345m2,gelegen aan de Boerhaavestraat te Oranjestad op Aruba,kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie E nummer 449, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis en alle verder aanbehoren,plaatselijk bekend als"Boerhaavestraat 28".

4.Een perceel eigendomsgrond groot 650 m2,gelegen aan de Weststraat op Aruba,kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie F nummer 1176,met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis,plaatselijk bekend als "Weststraat 38".

5.Een perceel eigendomsgrond groot 2.700 m2,gelegen aan de zuidoostzijde van de weg leidende van Tanki Leendert naar Calbas te Catiri op Aruba,kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 1616,met de zich daarop bevindende stenen opstallen van een woon huis,schuur en regenbak,plaatselijk bekend als"Catiri 4".

6.Het recht van erfpacht tot 6 november 2024 op een perceel domeingrond groot 595 m2,gelegen te Hooiberg op Aruba,kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 287,met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis met alle verder aanbehoren,plaatselijk bekend als "Hooiberg 14-A".

De Veilingsvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg,Zittingsplaats Aruba en liggen voorts ter inzage ten kantore van notaris mr.J.R.Croes,aan de L.G.Smith Boulevard 64 te Oranjestad op Aruba.

Mr.J.R.Croes,notaris.

Situacion den lugarnan di hamber a drecha na Africa

WASHINGTON: E situacion na e lugarnan unda hendenan ta sufri di hamber na Africa, a mehora considerablemente durante e ultimo lunanan, segun hefe di autoridad di desarollo internacional di Estados Unidos,Peter Mc Pherson.

Na su regreso for di Etiopia el a bisa cu e situacion na Etiopia compara cu e bishita cu el a haci algun luna pasa ta un mundo di diferencia.

El a bisa cu gobierno na Addis Abeba ta laga cuminda pasa tambe pa Eritrea y cu e situacion na Sud Sudan tambe a mehora. Estados Unidos ta entrega cuminda na Etiopia y Sudan na balor di 630 millon dollar e aña aki.

Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747

Gobierno

Cont. di pag. 12

for di Cairo.

Ali a declara despues di e bishita na presidente cu su gobierno di 32 miembro lo keda como interino te ora un gobierno nobo wordo forma.

Ali Loutfi a ser pidi pa forma un gobierno nobo, segun e ministro di informacion Safouat Sharif a laga sa.

No a ser duna motibo pa retiro di e gabinete pero si ta conoci cu pa basta tempo caba salud di Hassan Ali no ta mucho bon.

Louafti ta profesor den economia y tabata ministro di finanzas for di 78 pa 1980.



LEY DI MOLESTIA (Hinderverordening Aruba)

Gobernador di Territorio Insular di Aruba ta trece na conocemento cu tin un peticion cu anexos pa haya permiso di acuerdo cu e ley de Molestia Aruba (Ab. 1952, no. 6) pa establecimiento di un cancha di tiramento den un parcela situa na Rooi Taki, cual peticion por ser mira durante trinta (30) dia despues di awe na Bestuurskantoor, Departamento di Asuntonan General y Juridico.

Durante e termino aki tur hende tin e derecho pa expresa nan inconvenencia contra e peticion aki sea oralmente o por escrito.

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE

UN CASO DI INGRATITUD

Mi a keda sumi den un estupor asina grandi cu mi no tabata sa si sintimi disgusta o simplemente ofendi.

Despues di a sali di mi pasmo, mi a kibra e papel den mil pida y mi a bente ariba e halanan di biento, cu a hiba nan leu di mi, y djey a laga nan cay ariba caya.

Sacudiendo e pensamiento for di mi cabez, mi a bolbe pa presente y mi a mire di nobo den su cara, pero ainda e tabata concentra ariba un punto den lejania, y mi a observa cu e tabata manera atolondra y cu den su cerebro tambe algo no tabata cuadra.

Poco poco su wowonan tabata cera, manera cu rabia of cu decepcion, y esey a hacimi keda mas atento na su gestonan.

--A caba di pasami un cos increible. --Increible? --Si B'a mira e auto cu m'a stop? --Mi'n tabata fihando. Pakico?

--E chofer di e auto ey tabata un amigo di mi, claro te tres luna pasa cu m's laga e cargo di Diputado.

Sin por a resisti e impulso mezquino cu mi a sinti di repente, pa cobra un venganza y deskitami di e desaire cu mi a sufri na su man dilanti di e porta di nos diario, tanto aña pasa, mi a bise.

--E cargo cu bo a laga o cu nan a kitabo? El a mirami sin por evita e sonrisa di amargura cu a cruza ariba su lipnan, pero pa un instante so, y sacudiendo su cabez afirmativamente el a bisami.

--Bo tambe Raul? ta cuanto Brutus tin na Aruba?

--Mes hopi cu bo inconsecuencia a crea-- mi a conteste, pero mi a realiza di biaha tambe cu pa cu el a ofendemi cu su actitud inhustifica tanto tempo pasa, tabata mi deber di mustre mas generosidad cu el a ofrecemi.

Descartando tur maldad, y sonriendo di berdad y anamente, mi a bise.

--Lubida loque m'a bisa. Awor, kico bo kier a contami cu a causabo tanto asombro?

--Wel-- el a reasumi ora cu el a mira mi intencion nobo, --e persona cu tabata stuur tabata un amigo di mi tres luna pasa.

M'a djis pidie un lift pa cas, cu ta keda net den su caminda, y bo sa kico el a bisami?

e ta continua mañan

Venezuela lo yuda construi plaza

ORANJESTAD(AAN)— Servicio Informativo di Gobierno ayera a emiti un comunicado dunando relato di e bishita di e delegacion di Ministronan Venezolano na Aruba, cual relato mas bien tabata un ripiticion di tur publicacion cu a ser haci caba.

A elabora un biaha mas ariba Plaza Himno y bandera, kico ta ser haci pa realiza e plaza, bishita di siman pasa di e ministro Venezolano, y Sociedad Bolivariana.

A ser bisa cu despues cu e ministro Simon Alberto Consalvi a mira e plannan el a consulta cu presidente di Venezuela pa mira con leeuw e gobierno Venezolano por yuda Aruba y cu e resultado tabata cu den menos di 36 ora e presidente a logra manda un delegacion formal pa Aruba, manera DIARIO a publica ayera caba.

Ta ser menciona kendenan ta den e delegacion kendenan a ricibi e delegacion na aeropuerto, y cu durante reunion cu alto funcionarionan gubernamental Arubano e plannan a ser presenta y discuti cu e ministronan Consalvi, Pavan y Guedez y funcionarionan Venezolano.

Plannan di construccion di stage a ser presenta y tur loque ta relaciona cu e plaza. Mas aleew ta ser mustra cu algun di e funcionarionan a bishita Indian Rock Garden y a keda impresiona pa e arquitectura di e construccion y cu e mes dia e delegacion a regresa y cu ta e arquitecto Ernesto Fuenmayor so a keda un dia mas.

Si tur e plannan ser realiza anto e trabaonan lo por ta completamente cla pa 15 di december.

Ariba e fotonan adhunto di servicio informativo por mira e delegacion na su yegada na aeropuerto y tambe na caminda pa Bolivariana.

Nada di informacion mas a ser duna di e bishita, kico a ser discuti den e reunionnan etc.

A ser bisa na cuminzamento du gobierno di Venezuela tin intencion serio di yuda Aruba realiza e plaza patras di Cas di Cultura.





Economia mundial

E cantidad di hende sin trabao na spaña a baha na juli cu 25.902 compara cu juni. Desde april e aña aki e cifra di desempleo ta bahando. Spaña tin actualmente mas di 2 millon y mei hende sin trabao.

MAS PA BO PLACA NA

SLEEP COMFORT
MATTRESS COMPANY

SABANA BLANCO 34-A Tel. 24405 - 22709

Pa un matras NOBO di MIHOR CALIDAD y pa un matras BON FURA

- cu tela especial, fuerte y bunita diseño;
- cu stik pa wanta e tela na su lugar;
- cu foam diki pa duna bo mas suavidad;
- cu servicio di busca y hiba den menos di 8 ora.

solamente

f.60,- 1 persona

f.70,- 2 persona

'Jama nos y den un rato nos tey'

SOCIAL



Señorita ANNIE RIDDERSTAAT ta cumpli aña awe y ta ricibi felicitacion di su mayornan, di su rumannan amigonan y amigañan di volley, softball, Bevolking y di DIARIO.



E jovencito aki RAUL RAS HENRIQUEZ ta cumpli aña awe y ta ricibi masha pabien di su mayornan, padrinonan, abuelonan na Aruba, tio y tianan na Colombia, especialmente di su ruman



Awe GINA KOCK ta celebra su sweet seventeen y ta ricibi felicitacion di su mama y tata, di su rumannan, amigonan y amiganan, y di DIARIO.



Porfin mi a yega,
Saludos apesar di e situacion,pero mi lo yuda drecha nos Aruba.
Mi nomber ta:
ALJARREAU FRANKLIN
Naci 8 sept. '85 y mi a pisa 8 lbs.
Mi mama: Ilva y
Mi tata : Franklin



Awe ta cumpli 2 aña Reginald Nicolaas cu ta ricibi pabien di su papi y mami, ruman Reginel,wela y welonan demas familia di su madrina y padrino y di DIARIO.

Graduacion



awe un felicitacion ta bay pa BENITO LOEFSTOP cu tabata alumno di ir. Cesare Terzano MTS kende despues di 5 aña di estudio a culmina esaki na HTS Eindhoven den e ramo di Informatica.E felicitacion aki ta bini di parti di direccion y personal di Ir. Cesare Terzano MTS cu ta bisa ademas cu cerca nan Benito semper tabata un estudiante ehemplar. Nan ta extende hunto cu DIARIO tambe un felicitacion na mayornan di e graduado.

Medidanan ta drenta na vigor dia 16 di September

Ta locual sindicatonan a ser bisa ayera anochi

ORANJESTAD(AAN)—Ayera anochi 8 or e sindicatonan cu ta forma sindicatonan uni di Aruba a reuni cu Gobierno Insular. Segun e sindicatonan, e yamada tabata pa un reunion formal, pero durante e reunion nan a ser bisa cu e reunion su caracter ta informativo, esta pa duna e sindicatonan informacion ariba e posibel medidanan. Majoria di informacion tabata conoci caba pa e sindicatonan,, segun nan a informa despues.

E sindicatonan no tabata di acuerdo cu e caracter informativo ya-cu nan a presenta pa un reunion formal y pa inicia un dialogo formal ariba e medidanan cu mester ser tuma, nan a laga sa.

E sindicatonan den un comunicado emiti ayera anochi mes ta bisa cu nan a trece e proposicion concreto pa inicia un proseso di dialogo y primeramente mester elimina e asunto di retroactivo, esta e medidanan ta drenta na vigor retroactivo dia prome di september.

Gobierno a duna di conoce cu e medidanan ta drenta na vigor dia 16 di september 1985.

Gezaghebber lo hiba e proposicion di sindicatonan den reunion di Bestuurscollege y sindicatonan ta spera cu e gobernantenan lo ta serio y cu pronto por inicia e dialogo ariba posibel medidanan.

E sindicatonan un biaha mas a informa gobierno, segun nan comunicado cu nan ta rechaza e sistema cu gobierno kier impone medidanan ariba e pueblo.

Mientrastanto tambe e sindicatonan a solicita reunion cu parlamento di Aruba pa medio di un telegram dirigi na presidente di Parlamento.

Gezaghebber a informa e sindicatonan den e reunion ayera anochi cu e peticion a wordo pasa pa presidente di reunion domestico.

Morto durante

Cont. di pag. 2

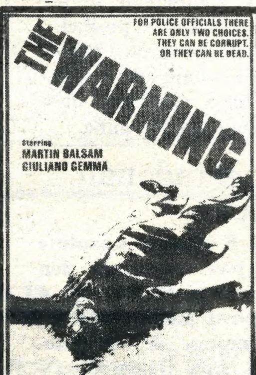
di polis ora cu e y decenas di otro demostrante a ocupa un clinica oost di Santiago.

Den centro di capital chileno polis a plama demostrantenan for di otro, kendenan tabata grita lemanan contra gobierno di general Pinochet. Polis a usa pa esaki gas lacrimogeno y cañonnan di awa. Pinochet a menaza ayera di actua severamente contra demostrantenan.

LE CLUB LOUNGE
presents
MELAO



2 Shows Nightly(except Mondays)
10:30 pm and 12:15 am
No cover charge—2 drinks minimum
Dancing 9:30 pm - 3:00 am
TWO WEEKS ONLY
AMERICANA ARUBA HOTEL & CASINO
Reservations 24500



DAKOTA VIDEO
DAKOTA SHOPPING PARADISE
Fls. 1,50 pa dia
Horario: 1'or pa 8'or p.m.

ANTIL
ANTIL'S SUPER WEEKEND SALE
VALIDO 5 Sept. - 7 Sept. '85

Ata nos un biaha mas pa brinda pueblo di Aruba cu su Descuentonan Sensacional manera,
Verkoperd Scharnieren 4x4
Ball Bearing Hinges 4x4
Waya pa mara Hero
Wood Stepladder Keller
7 pcs. Wrenchset Stanley
y Hopi mas ta menos di 40 o/o di Descuento e.o.
Cuchara di metsla 6", Pins pa mara waya, Shovels, Haak pa bentana, Electrical Tape x22 yrd, Handschoenen, Leafrake, Wrenchset Stanley, Basora, Fluoricent Lamp.
Y NOS OFERTA DI E WEEKEND AKI TA !
Si bo cumpra 2 Botter di propane fuel di 8,75 bo ta hanja 1 GRATIS ! ! !.
Den Home Appliances nos tin Refrigerador Sierra ARF 846 Antes 1175,-- AWor pa 849,-- di 12c/ft..
Na ANTILLIAANSE HANDEL MIJ.
Dakota y San Nicolas
Tel. 24040 y 45018.

POLIS

Venezolano kier a bende holoshi cu recherche

ORANJESTAD(AAN)—Diamars anochi un recherche cu tabata cana den caya principal di San Nicolas a ser acerca pa un persona di habla spaño kende cariñosamente a ofrece e recherche dos holoshi cu e kier a bende pa 12 florin cada uno.

E recherche cu a pensa cu aki lo por ta trata di articulonan horta a cuminza interoga e homber y a bin resulta cu e ta kokki ariba un barco venezolano mara den waf. Durante investigacion cu a ser haci, a resulta cu e kokk i tabata tin 4 hloshi cu e kier a bende na Aruba, sumamente barata. E holoshinan a ser kita di dje, y e mes a pasa su anochi na tera den cel di e barco „ warda di polis".

manehador masha irresponsable mes

ORANJESTAD(AAN)—Diamars mainta un patruya di polis a pasa un susto na e crusada Dominicanessenstraat/van leeuwenhoekstraat. Nan tabata ariba caminda di preferencia y na dado momento a sali un vehiculo for di Dominicanessenstraat y sin tene cuenta cu trafico a lora y cruza asina dilanti di e auto policial. E manehador di e auto policial a tene un brakes rapidamente y mes ora e polisnan a acerca e chofer "helldriver", A bin resulta cu e persona aki no tabata tin rijbewijs, y su auto no tabata sigura tampoco. Procesverbaal a ser traha eynan mes pe y e auto a ser kita di dje mesora.

26 procesverbaal di trafico

ORANJESTAD(AAN)—Polis di trafico a tene un control entre 11 or mainta y 12.30 merdia , ariba esnan cu ta viola leynan di trafico, especialmente e stipulacionnan relaciona cu velocidad.

Ariba e caretera di Tanki Flip, indicacion ta cu velocidad maximo ta 60 kilometer pa ora pero dos dama a surpasa e velocidad aki, manehando cu mas di 80 kilometer pa ora. Un total di 26 procesverbaal a ser traha contra violadornan di ley di velocidad.

TER PLAATSING OP ONZE FILIALEN ZOEKEN WIJ

VERKOOPSTERS

Moet in het bezit zijn van een MAVO - 4 Diploma.

Gelieve complete resumé met kopie van cijferlijst en pasfoto te sturen aan:

APV - 0685
P. O. Box 49, Oranjestad,
Aruba, Ned. Ant.

Vacantie largo

ORANJESTAD(AAN)—Diamars mainta un patruya di imigracion durante control diario cu ta ser teni a pasa den Weststraat y a bin topa cu un homber dominicano cu tabata cana.

Ora nan a puntra e homber su nomber, el a declara cu ta L.M. y a bin resulta cu for di 19 di juni e ta pasando su vacasion na Aruba.

El a ser hiba oficina di imigracion caminda a bin sali afo cu den pasado e tabata tin permiso pa traha na Aruba.

El a bini Aruba pa un siman den juni y a dicidi di keda.

Ayera den pura imigracion a bini cla cu su documentonan di viaje, y e mester a regresa su pais.

Compania aereo japones mester cambia inspeccion

TOKYO: Gobierno di Japon a duna encargo na e compania aereo hapones, e compania estatal japan Airlines pa cambia su sistema di inspeccion y control di flota di avionnan tipo Boeing 747.

Esaki a ser haci tres siman despues di e desgracia cu a costa bida di 520 persona.

Ministro di trafico Tokuo Yamashita a bini cu recomendacionnan durante un reunion cu presidente di JAL Yasumoto Takagi, kende a bisa cu e cambionan lo ser haci mas pronto posibel.

El a laga sa na e minstro cu e compania lo mester haya confianza di e publico atrobe tambe.

Atentadonan

Cont. di pa. 1

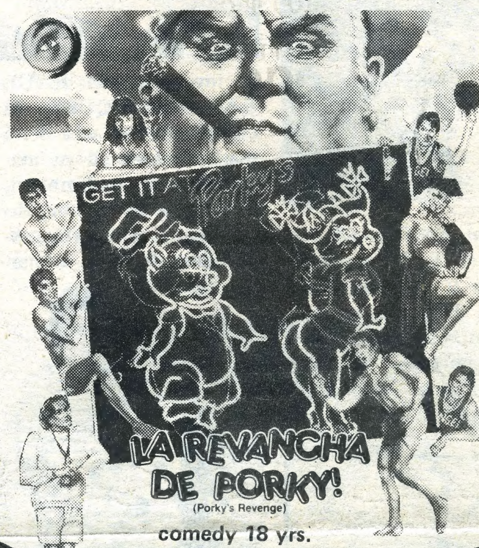
nan. E bomnan a explota na mes momento den oficinanan di Renault, e grupo di metal Pechiney, e empresa di construccion Spie Batignolles, y un importador di carbon.

Action Directe a responsabiliza nan mes di e atentadonan den un carta cu nan a dirigi na un agencia di prensa bisando "core cu complicidad frances den Apartheid".

Yiu burachi kier a agredi su tata

ORANJESTAD(AAN)—Polis mester a acudi diamars anochi pa San Fuego pa intermedia den un pleito familiar. A resulta cu aki un yiu homber di 16 aña a lanta contra su tata y kier a bringa cu tur hende den cas tambe. E yiu homber tabata bao di su awa y polisnan a haya cu ta mihor e wordo hiba warda pa pasa anochi.Segun e tata, ora cu e kier a papia cu e yiu, esaki a rabia masha hopi y e ora ey a lanta contra tur hende di cas.

Boulevard Theatre
I II
BEGINNING THIS WEEK-END
at 8.15 & 9.15 p.m.



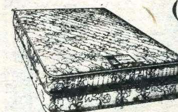
comedy 18 yrs.

lady speed stick
ANTI-PERSPIRANT
Females who want odor and wetness protection.
by MENNEN

Matrassen en Schuimrubberfabr.
Tanki Flip 14 - A

Nos ta traha TUR TIPO di CORCHON y BOX-SPRING na cualkier midi cu Bo ta desea.

Asta nos ta FURA CORCHON BIEUW den UN (1) solo DIA


NOORD PONTON

Tur loke Bo mester haci ta yama nos na Tel. 22761 / 24710 / 32626
Y nos ta busce mainta y entrege atardi mescos cu nobo.
Asta cu 1 AÑA di garantia Prijs pa fura di
2 persona Fl.70,--
1 persona Fl.60,--
Reparacion matras di baby Fl. 50,--.

"SEMPER NA BO ORDO"